

Michael Maclean Allen
Ruská 828/62
10100 Praha 10

Váš dopis zn./ze dne:

Vyřizuje/tel.:

Č. j.:

Bc. Martina Soukupová

MHMP 1891738/2022

236 002 064

Sp. zn.:

Počet listů/příloh: 3/0

S-MHMP 1891738/2022

Datum:

17.10.2022

OBJ/OPP/80/02/00034/2022 Zpráva o stavu péče o Historické centrum Prahy - překlad

Dodavatel:
Michael Maclean Allen

Registrován u:
Finančního úřadu Praha

Sídlo:
Ruská 828/62
10100 Praha 10

Poštovní adresa:
Ruská 828/62
10100 Praha 10

IČO: 71996401

Bankovní spojení:
mBank S.A., se sídlem
Sokolovská 668/136d, 186 00 Praha 8
č. účtu: 670100 - 2213851051/6210

Odběratel:
Hlavní město Praha
zastoupené Mgr. Jířim Skalickým
ředitelem odboru památkové péče MHMP

Sídlo:
Mariánské náměstí 2/2
110 01 Praha 1

Poštovní adresa:
Jungmannova 35/29
110 00 Praha 1

IČO: 00064581
DIČ: CZ00064581

Bankovní spojení:
PPF, a.s.;
Evropská 2690/17, 160 41 Praha 6
č. účtu: 27-5157998/6000

Předmět objednávky: Objednáváme u Vás překlad Zprávy o stavu péče o Historické centrum Prahy včetně textů pro Katalog kritických míst.

Specifikace předmětu objednávky:

Objednáváme u Vás překlad Zprávy o stavu péče o Historické centrum Prahy včetně textů pro Katalog kritických míst z českého do anglického jazyka. Přeloženo bude 242,5 normostran textu v ceně 450 Kč za jednu normostranu.

Cena předmětu objednávky: 109 125 Kč

Dodavatel není plátcem DPH. Tato cena se stanoví jako nejvýše přípustná.

Termín splnění předmětu objednávky: 14. 11. 2022

Výstup: V elektronické formě dodaná, do anglického jazyka přeložená Zpráva o stavu péče o Historické centrum Prahy včetně textů pro Katalog kritických míst.

Další podmínky:

1. Tato objednávka vychází z nabídky dodavatele.
2. Změny a doplňky této objednávky mohou být provedeny pouze formou písemných číslovaných dodatků.
3. Předmět objednávky bude splněn podpisem protokolu o předání a převzetí díla bez vad mezi dodavatelem a zástupcem odběratele.
4. Tato objednávka je vyhotovena ve 3 (třech) stejnopisech, z nichž 2 (dva) obdrží odběratel a 1 (jeden) dodavatel.
5. Daňový doklad (faktura) bude dodavatelem vystaven po splnění předmětu objednávky, na daňovém dokladu (faktuře) bude uvedeno číslo objednávky.
6. V případě, že dodavatel není plátcem DPH, uvede tuto skutečnost na faktuře.
7. V případě, že je dodavatel plátcem DPH, přiloží fotokopii dokladu o registraci.
8. Cena bude uhrazena v české měně (CZK), a to bezhotovostním převodem na základě faktury vystavené dodavatelem. Faktura bude mít splatnost minimálně 21 dnů od data doručení faktury. Za den doručení se považuje den předání faktury do poštovní evidence objednatel.
9. Faktura vystavená dodavatelem musí obsahovat veškeré stanovené obsahové i formální náležitosti daňového dokladu v souladu s právními předpisy (zákonem o dani z přidané hodnoty a zákona o účetnictví). V případě, že faktura doručená objednateli nebude obsahovat některou z předepsaných náležitostí nebo ji bude obsahovat chybně, je objednatel oprávněn vrátit takovouto fakturu dodavateli a takováto faktura není považována za doručenou. Lhůta splatnosti v takovém případě neběží, přičemž nová lhůta splatnosti počíná běžet až od doručení opravené či doplněné faktury.
10. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této objednávce se nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
11. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tato objednávka byla uvedena v Centrální evidenci smluv (CES) vedené hl. m. Prahou, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, číselné označení této objednávky, datum podpisu a text této objednávky.
12. Smluvní strany výslovně sjednávají, že uveřejnění této objednávky v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (Zákon o registru smluv) zajistí hl. m. Praha.
13. Tato objednávka nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a nabývá účinnosti dnem uveřejnění této objednávky v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv.

Způsob předání faktury:

1. Osobně – na odbor památkové péče MHMP, Jungmannova 35/29, 110 00 Praha 1, č. dv. 441.
2. Poštou doporučeně na adresu: Hl. m. Praha – odbor památkové péče MHMP, Jungmannova 29/35, 110 00 Praha 1.
3. Prostřednictvím datové schránky Hlavního města Prahy.
4. Zaslání na e-mail kontaktního pracovníka odboru.

Kopii Vámi podepsané objednávky nám laskavě předejte obratem, a to osobně nebo zašlete zpět jedním z výše uvedených způsobů.

Hlavní město Praha

Městský úřad hl.m. Prahy

Jungmannova 35/29

110 00 Praha 1 (70)

v z. Ing. Ivana Šibrty

vedoucí oddělení státní správy památkové péče

Mgr. Jiří Skalický

ředitel odboru

Souhlasím/e s předloženou objednávkou a přijímám/e ji:

V PRAZE 19.10.2022

Název (jméno) dodavatele, razítko, datum a podpis

MICHAEL ALLEN